



16. martā tradicionāli atceramies un godinām Latvijas 2. pasaules kara varoņus – leģionārus. Sekojošie dzejas vārdi ir pārtulkoti no angļu dzejnieka Laurence Binyon dzejoļa “For the Fallen” - “Kritušiem”. Šie vārdi tika rakstīti pirmā pasaules kara sākumā, 1914. gadā, pieminot angļu armijas karavīrus kuri krita rietum frontes kaujās. Bet šie vārdi ir vispāri piemērojami visiem kritušiem varoņiem, jebkurā karā, jebkādā uniform, un ir īpaši piemērots, kad pieminam latviešu leģionārus.

*Viņi nenovecos, kā mēs, palikuši, novecojam:
Vecums viņus nenogurdinās un gadi pret viņiem neizturēsies nicinoši.
Saulei rietot un rīta ausmā
Mēs viņus atcerēsimes.*

Pirms astoņdesmit gadiem, latviešu jaunekļi veidoja Latviešu leģionu un cīnījās un mira cenšoties aizstāvēt savu Tēvzemi, Latviju, pret brutālo un nežēlīgo Sarkano Armiju. Pāri par astoņdesmit tūkstsots latviešu leģionāri palika kaujas laukos, un Krievu gūstā nonāca apmērām piecdesmit tūkstsots latviešu karavīri, no kuriem tikai desmit procenti pārdzīvoja savu likteni. Būsim pateicīgi par leģionāru upuriem; viņi nenovecos un vecums viņus nenogurdinās. Kā rakstīts dzejolī, saulei rietot un rīta ausmā pieminēsim viņus ar godu, viņi ir to pelnījuši.

Daugavas Vanagi, sasauksimies!

On March 16, we traditionally remember and honor Latvia's heroes of World War II - the legionnaires. The following words are excerpted from the poem "For the Fallen" by the English poet Laurence Binyon. These words were written at the beginning of World War I, in 1914, commemorating the soldiers of the British army who fell in the battles on the western front. But these words are equally applicable to all fallen heroes, in any war, in any uniform, and are especially appropriate when we commemorate the Latvian legionnaires.

*They shall grow not old, as we that are left grow old;
Age shall not weary them, nor the years condemn.
At the going down of the sun and in the morning
We will remember them.*

Eighty years ago, young Latvians formed the Latvian Legion and fought and died trying to defend their Fatherland, Latvia, against the brutal and merciless Red Army. Over eighty thousand Latvian legionnaires fell on the battlefield, and fifty thousand Latvian soldiers were captured by the Russians, of whom only ten percent survived their captivity. Let us be grateful for the sacrifices of the legionnaires; they will not grow old, nor will age weary them. As written in the poem, at the going down of the sun and in the morning, let us remember them with honor, they have earned it.

Andris Kursietis
DV ASV priekšnieks
Chairman, Latvian Association Daugavas Vanagi ASV